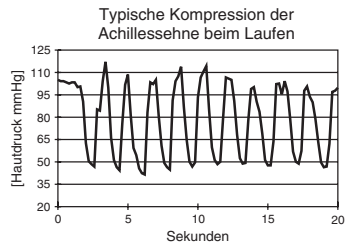


Das **Aircast AirHeel™** wird für Plantarfasciitis und Tendonitis an der Achillessehne eingesetzt. Durch die Bandage wird eine sichere intermittierende Kompression erzeugt und sie bietet Halt, um die Schwellung zu verringern und die Schmerzen zu lindern. Aufgrund dieser massierenden Kompression kann auf bequeme und mobile Weise schnell wieder zu einer normalen Funktion zurückgekehrt werden. Das bequeme und leichte Design der Bandage eignet sich ideal für sämtliche Arten von Aktivitäten.

VERFAHREN

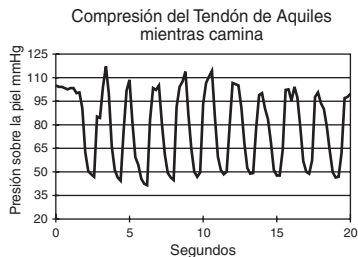
Bei jedem Schritt wird die Luft von der Fuß-Luftzelle in die Achilles-Luftzelle gepumpt. Zwischen den Schritten fließt die Luft dann wieder zurück zur Fuß-Luftzelle. Diese intermittierende pulsierende Kompression massiert die Muskelhaut und die Sehne, gibt Halt und verringert die Schwellung.



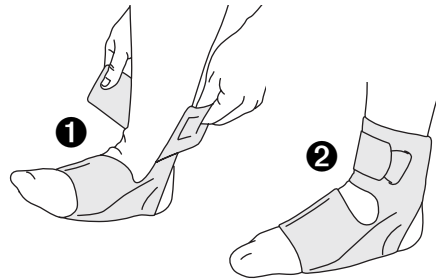
La venda **AirHeel™** se usa para la tendinitis del talón de Aquiles y la fasciitis plantar. La venda aplica una compresión segura e intermitente para minimizar la hinchazón y promover la circulación. El masaje que ofrece dicha compresión permite que, rápidamente, el pie vuelva a funcionar con confort y movilidad. Un diseño liviano que no resalta la hace ideal para todo nivel de actividad.

FUNCIONAMIENTO

Con cada paso que da, el aire se comprime desde la célula de aire del pie hasta la célula de aire de Aquiles. Entre paso y paso, el aire fluye de regreso a la célula de aire del pie. Esta compresión intermitente y pulsante le da masaje al tendón y a la fascia ayudando a la circulación y disminuyendo la inflamación.



Anleitung

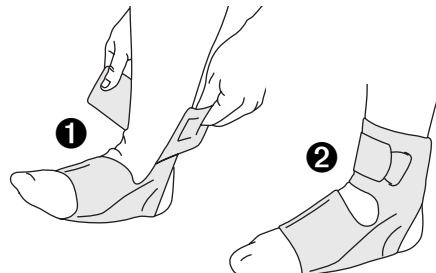


Das AirHeel kann sowohl für den rechten wie auch den linken Fuß verwendet werden.

Ziehen Sie sich eine Socke an. Setzen Sie den Fuß mit den Zehen zuerst in das AirHeel. Setzen Sie die Ferse in die sich hinten im Umschlag befindliche Öffnung. Die Höhe der Achilles-Luftzelle kann angepaßt werden, indem man sie löst und danach wieder fest anbringt.

Setzen Sie den Fuß flach auf dem Boden auf und befestigen Sie den Knöchelriemen. Achten Sie dabei bitte darauf, dass sich die Fuß-Luftzelle unter der Wölbung der Fußsohle befindet. Damit das AirHeel richtig sitzt, wird der Klettverschluß über dem Knöchel entweder fester gezogen oder gelockert. Ziehen Sie nun Ihre Schuhe an.

Instrucciones



La venda AirHeel se puede usar tanto en el pie izquierdo como en el derecho.

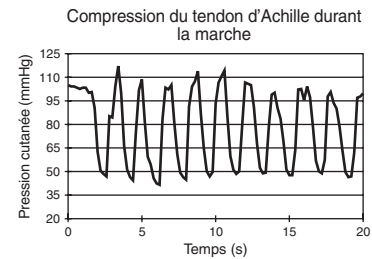
Póngase la media. Introduzca el pie, entrando los dedos primero, dentro del AirHeel. Encaje el talón en la parte abierta que está en el lado trasero de la venda. Coloque la célula de aire del tendón de Aquiles sobre el tendón. La altura de la célula de aire puede reposicionarse quitándola y volviéndola a fijar firmemente en su lugar.

Ponga el pie firme en el suelo y fije la tira del tobillo. Asegúrese que la célula de aire del pie quede bajo el arco del pie. Para ajustar cómo le queda la venda AirHeel, apriete o afloje la tira del tobillo.

Le protège-tendon **Aircast AirHeel™** est prévu pour les tendinites du talon d'Achille et l'aponévrosite plantaire. Le protège-tendon exerce une compression intermittente sans danger destinée à minimiser la tuméfaction et à activer la circulation. Cette compression massante permet un retour rapide à un état fonctionnel dans le confort et la mobilité. Ce modèle mince et léger est idéal pour tous les niveaux d'activités.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

À chaque pas, l'air est chassé du coussin d'air plantaire vers le coussin achilléen. L'air revient vers le coussin plantaire entre les pas. Cette compression pulsatoire intermittente masse le tendon et l'aponévrose, ce qui a pour effet de stimuler la circulation et de réduire la tuméfaction.



PFLERGE

Das gesamte AirHeel kann mit der Hand in 30° warmen Wasser mit einer milden Seife gewaschen und an der Luft getrocknet werden.

ENTRETIEN

Le protège-tendon AirHeel complet peut être lavé à la main dans l'eau tiède avec un savon doux puis séché à l'air.

CUIDADO

La venda AirHeel completa se puede lavar a mano usando agua tibia y un jabón suave y secándola al aire.

GROSSE HÖHE

In großer Höhe dehnen sich die Luftzellen über ihr optimales Niveau aus. Passen Sie den Druck der Luftzellen an, indem Sie den Klettverschluß entweder fester ziehen oder lockern.

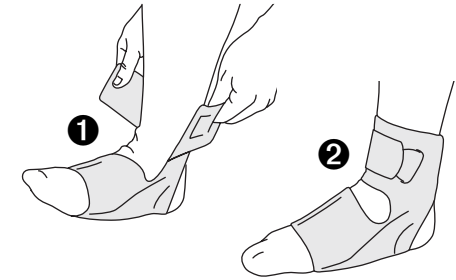
HAUTE ALTITUDE

Aux altitudes élevées, les coussins d'air se dilatent au-delà de leur niveau optimal. Ajuster leur pression en serrant ou en desserrant les sangles.

LUGARES DE MUCHA ALTITUD

En los lugares donde hay mucha altitud, las células de aire se expanden más allá del nivel óptimo. Ajuste la presión de las células apretando o aflojando las tiras.

Mode d'emploi



Le protège-tendon AirHeel s'utilise aussi bien sur le pied droit que sur le gauche.

Enfiler une chaussette. Glisser la pointe du pied dans le protège-tendon. Placer le talon dans l'ouverture à l'arrière du protège-tendon. Placer le coussin d'air achilléen sur le tendon d'Achille. Au besoin, régler la hauteur du coussin achilléen en le détachant puis en le rattachant fermement.

Poser le pied à plat sur le sol et attacher la sangle de cheville. S'assurer que le coussin d'air plantaire se trouve sous la voûte plantaire. Pour ajuster la position du protège-tendon, resserrer ou desserrer la sangle de cheville.

LATEX

Alle Aircast-Produkte sind latexfrei.

LATEX

Les produits Aircast ne contiennent pas de latex.

LATEX

Ninguno de los productos Aircast contiene látex.

(09AS, 09AM, 09AL)
compression dressing
Achilles bandage
pansement compressif
venda de compresión

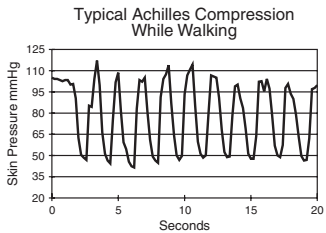


AirHeel™

The **Aircast AirHeel™** is intended for plan-
tar fasciitis and Achilles tendonitis. The
wrap applies safe, intermittent compres-
sion and support to minimize swelling and
relieve pain. This massaging compression
allows for an early return to function with
comfort and mobility. A low profile and
lightweight design make it ideal for all lev-
els of activity.

OPERATION

With every step, air is compressed from the
foot aircell to the Achilles aircell. Air flows
back to the foot aircell between steps. This
intermittent pulsating compression mas-
sages the fascia and tendon, providing
support and reducing swelling.



92 River Road
Summit, NJ/USA 07901
Tel: (800) 526-8785
(908) 273-6349
Fax: (800) 457-4221
(908) 273-1060



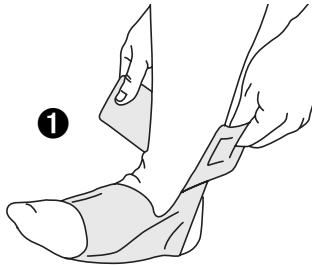
0049 8035 87 99 87
Fax: 00800-00 85 40 15 (free fax)
0049 8035 87 99 50
Tel: 00800-00 85 24 33 (free phone)
D-83115 Neubuurn
Georg-Wiesböck-Ring 12



Instructions

The AirHeel may be worn on either the left or the right foot.

Put on sock. Insert foot into AirHeel, toe
first. Position heel in opening in back of
wrap. Position Achilles aircell over tendon.
The height of the Achilles aircell may be
repositioned by detaching and firmly re-
attaching in place.



Place foot flat on floor and secure ankle
strap. Make sure that foot aircell is located
under arch of foot. To adjust AirHeel fit,
tighten/loosen ankle strap.



POLÍTICA DE GARANTÍA
Si por cualquier razón, el AirHeel se vuelve inservible durante el período de 90 días de la fecha de venta, Aircast le enviará uno de reemplazo al comprador origi-
nal siempre y cuando se devuelva la pieza defectiva a Aircast para ser analizada.
renvoyée à Aircast pour analyse.

GARANTIE
Im Falle einer Reklamation innerhalb von 90 Tagen ab dem Tag des Kaufes ersetzt Aircast dieses Produkt, vorausgesetzt, das Produkt wird bei Aircast zur Analy-
se eingereicht.
GARANTIE

CARE
The entire AirHeel can be hand washed in luke warm wa-
ter with mild soap and air dried.

HIGH ALTITUDE
At high altitudes the aircells will expand beyond their
optimal level. Adjust aircell pressure by tightening or loos-
ening strap.

LATEX
All Aircast products are latex-free.

WARRANTY POLICY
Aircast will provide a replacement to the original pur-
chaser should the AirHeel become unserviceable for any
reason for a period of 90 days from date of sale, provided
the defective part is returned to Aircast for analysis.